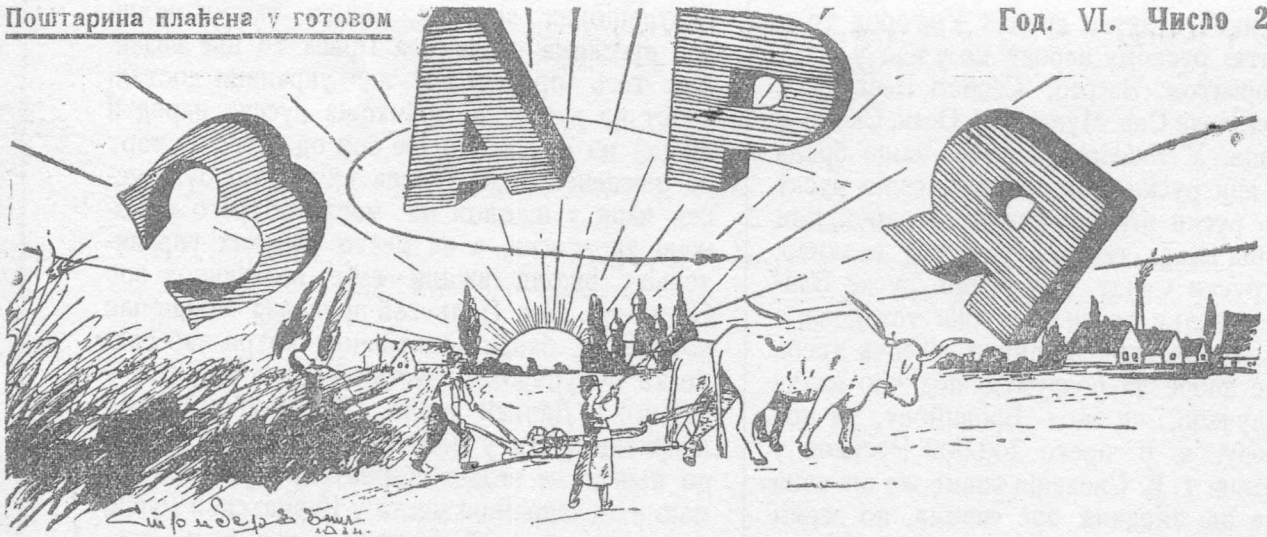




ОРГАН КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛНОГО СОЮЗА ЮГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЯ И АДМИНИСТРАЦИЯ
Нови Сад, Војводе Вука 60

Нови Сад, 29 јануара 1939

Издаје 2 пута месечно

Претплата: на год. 25 Динара, на пол
год. 12'50 Д., иностранство 1 Долар
№ 1 ДИНАР

Мало вецей роздумованя Просвиташе!

У Числу 50-тим од 16 децембра 1938 р. вишла йедна статя як батогаш предавал нашу Горњицу.

Кед човек вецей учи, меней зна, так гутори народна присловка. Тоту народну присловку треба так толковац. Кед вецей учиш меней знаш, нє стои же човек меней зна як знал док нє учел, алє зос ученѣм человек ухodzi до векшей тайни науки и сам спознава же ище мало зна, на полю науки, бо му ше отвѣра вше векше и векше спознање. Алє йест ище йедно тому сличне, лєм обротно, кед вецей читаш, вецей знаш. Человек хтори чита лєм књишки йедного писателя, вон дума же лєпши писатель нє постоји, вон постава його обожаватель. Человек кед чита йедни новини, вон постава странчар, вон дума же лєм так як його новини пишу, а новини су обично глас йедней партіи т. й. странки и тот постава странчар. Хто до тераз читал „Руски Новини“ и напади у нѣх на шицко цо руке а дзвиганье до нєба цо украинске, тот думал або дума же то наисце так.

Я нє будзем, ани нє думам затицац тоту дзиру одкаль тот витор дуйе бо думам же ю нє чуц за хливом и гнойом, алє за иншим, и думам же будзе барз добре кед ше нє зашмерdzi.

„Руски Новини“ пишу, число 50 од 16 децембрв 1938 року, же перши претсидатель карпаторускей влади п. Броди (о хторим ше вѣявельи досц нєкрасне и назвали го батогашом) сцел видац нашу Горњицу.

Я читательох позабавим мало зос тим. Броди сцел превесц плебисцит. Плебисцит то гласанье, то самоопредзельенье народа. Приклад Австрия и Судетски край. Кед би Броди и превед плебисцит, ми нє можеме знац чи би руски народ у Прикарпатю вигласал за Мадярску або за Ческу, або да останье сам свой, но знаме же би нѣигда нє вигласал за Волошинову диктатуру. Алє я знам йедного нашого греко-кат. паноца хтори ше подписуйе зос „др.“, дзе ше вѣяшнѣл же би наш народ за 100 роки бул напреднѣйши и же би му було лєпши да остал под Мадярску або Австрию (красни славянин!).

Тот народ хтори прешлого року вигласал 77% за руски учебники т. й. да у руских школах по руски учи, а 23% за украински, тот народ думам же би знал и плебисцит вигласац за рускосц и славянство, бо уж и на дѣлу указал баш теди кед му тот исти „батогаш“ Броди бул сенатор и хтори бранѣл народни интереси теди тот би бранѣл и терз. А цо пишу о 600 000 пенги або 5,000 000 дин. же ше нашли у його стану то политика, и заш лєм политика. Най ше опитаю 200 000 Пряшевским Русином, хтори маю кус шлѣбоди у Словакии. Человека кед сце да ше очарнѣи у политики ше нє вибера способ. А же Мадяре му сцели помагач вон би навирно од нѣх нє брал пенги но даяки други пеньѣж?! Як би людзе патрели на Бродия хтори им дава пенги да гласаю за Мадярску??? То за мнѣ селяна нє логичне а исторя пове. Но питанье йе чи Броди сцел предац Горњицу мадяром, алє йе факт же Волошин то зробел.

Дзе му Ужгород главни город Поткар-

пять, Мункач и други краи?! Ужгород то у Прикарпатю рускому народу цо у нас у Югославіи Хорватом Загреб, Сербом Београд, а Бачваньом Нови Сад. Мункач як Осек, Скоплє и Суботица. У Ужгороду мали нашо браца на Горњици руски университет, свою руску гимназію, руски штампі різних новинок, там була перша влада, там бул греко-кат. семинар, там бул руски Сенат, там було руске Владичество и вельи други културни установи, а тєраз то шицко под Мадярію. Тєраз треба читателє добре да роздумую под цію владу ше то случело, чи под Бродийову, чи под Волошинову, а о преко 200.000 Русинок у Пряшевщини т. й. Словакіи знаме же ше вони борели да ше зйєднїя зос своїма, но верим же им тєраз лєхчейше як под Волошином. Хто шицкому тому бул татор або кум?

Дакле „Батогаш“ — сцел, „Просвиташ“ — поробел. То ше може так толковац по ученю просвиташок же векши грих сцєц як поробиц. Добре ше споминам зос мойого дзециства кед сом чул у йєдним друштве скаску як на тайней вечери нє було йєдло посольєне а св. Іоан Златоусти бул кухар. Йому ше апостоли питали чом йєдло нє посольєл, а вон им одвращел: „Ша озда йє нє слане“? Вони му одвизовали же нє. На то вон отповед: „А я думал да го посольим па откуд йє нє слане. Ви заключели же векши грих подумац як поробиц“? На то Христос назвал св. Іоанна златоустим. Но знам да до плєбисциту дошло, цо вероватно дойдзе, нїгдѣ би нє була украинска влада у Прикарпатскєй Руси, алє би була руска, бо там жїє руски народ, а по нїм би ше и влада волала. Волошин нє бул ани народни посєл (посланик).

Роздумованє Просвиташе у Бачкей и у Сриме. За Батогашох най вас нє больи глава. Батогаше добре знаю же вони лєм Руснаци и нє меняю мєна. Вони раз окресцени. Кого треба двараз кресциц, значи же йє нє докресцени. Батогаш кажди зна же на краю батог пука.

Нє дайме ше завєсц, Най жїє руски род на многая и благая лѣта.

Дюра Сабадош, мл.

Цо пишу страни газети о Карпатскєй Руси?

„Дневник“ зос Прагу, орган карпаторусскєй молодежи од 15 децембра приноши под натписом: „На Подкарпатскєй Руси“ слїдує: „У нас дома полна нєсправедливосц и анархїя. Наш родни край претворели на Украину док 80% жїтельства є руске. Руски людзе позавєрани и попосилани до кон-

центраціоних логорох, шицки тюрми полни зос рускими людзми а Прага то нє видзи. Зос того происходзи же украинци достали власт до рукох да унічтожа руски народ и шицко цо руске бо ше боя од нього як чорт од швеценей води. Перша их жертва бул руски язык у школах на место котрого положєл украински, а на место руских управительох школи вжали себе избеглицох зос Польскєй. Зос Польскєй приходза кажди час койдзєяки банди скитницох котри заберают места по урядох а руски синове одбувают у тюрмох“. Далєй пише „Дневник“: „Велика неправда влада у нашєй жєми, тоти людзе цо нїгдѣ не видзелі Карпатску Русію нешка маю найглавнєйши места у Карпатскєй Руси, лєм да цо баржєй замержа и унічтожа руски народ и да приводза хлапцох зос Польскєй до 19 рокох котри поставают „Сичики“ и муча каждого хто ше нє сцє одрекнуц свойого русского мєна и заверают их до цємнїцох. Найвєцєй пострадают за рускосц народни борци учительє, котри окрем того же страца место, єщє вельо мучени и бити. Так мєдзи першими пострадал чесни преподаватель (професор) гимназіи у Хусту госп. Иван Олос, котрого нападли у його хижі украински бандити и били го а вєц полумертвого го однєсли до полиціи дзє го представели як мадярона а затим го одведли гу жандармеріи дзє го осудзєли же є Москаль“. Єто так поступают украински просвиташе зос каждим котри ше нє сцє одрекнуц свойого власного русского мєна а то шицко робят украинци под управу попа котри шири мержню помєдзи руским народом на место любви и злоги. Кед ше Н. Рєвай врацєл зос Прагу после виборох президента до Хусту, украинскє правительство видало заповид да кажди дом вистави украински флаг (заставу) но стало ше так же кажду руску хижу украшовал рускїй флаг, а украински, белаво-жовти мали лєм украински бандити зос Польскєй. Запрєдани души розноша гласи же украинцом ше родзи 10 мил. метери кукурици, но руски народ нє охаби свойо руске мєно, зос чого видно же руски народ нє сцє Украину, а особєно процив Украины протєстует карпаторусска молодеж, котра пише: „Какая иронія? Всюду по цілом мїрі можно називат себе русским только на Карпатскєй Руси не, и всих русских избивают, мучат прєслидуют и посилают в концентраціони лагєри“.

А „Голос Американскєй Руси“ на пїятєй страни так пише: „Каждого русского человека муши заболїц шєрцє кед чує цо ше робит на Карпатскєй Руси, по цалєй Америки читави маси народа явно протєстуют против назначєня Августина Волошина за премїєра у

наших русских крайох. Его должно отстранит а назначит русского человека". Протестую и против назвиска „Карпатска Украина“, должна бит „Карпатска Русь“ а нѣ Украина. Затим протестую да ше випуща шицки людзе зос цемнѣих, як и учителѣ котри страдали пре рускосц бо то уж варварство цо ше роби зос русским народом, а под управу попа Волошина. И русски народ против нього протестуе вшадзи, зато вон нашол помощи од галициянских украинцох котри ше вѣдно зос нѣм стараю да цо скорей знѣща руске мѣно на Карпатской Руси.

Тижньова газета „За Родину“ котра виходзи у Софїи (Болгарска) под насловом „Карпатская Русь“ пише о варварствѣ на Карпатской Руси. Гвари же Карпатска Русь гоч була одвоєна од Буковини и Галичини ипак сохранила свое русское имя аж до виденской конференци и вше ше зос нѣм поношела. Аж после раздѣла Ческой навалѣли койдѣяки неприятелѣ русского мѣна и насилно покресцели русску жем на украинску. Надалѣй пише тота газета же гоч Карпатска Русь 90% русска жем ипак нѣе русски управляю зос нѣо алѣе нѣеприятелѣ, так природни богатства и тарговина у руках жидовских и других страних силох а особено мадярских. Затим пише же у Америки йѣст вещей милїона русского народу по чией воли ше присаєдинѣла Карпатска Русь гу Ческой од котрей мали достац автономїю, но после ческой катастрофы и Карпатска Русь спадла под цудзе ярмо, а остаток добил автономїю(?) на чолѣе котрей стои поп Волошин. Чудо е же як Чехи дошлѣбодзели да ше таке варварство роби зос русским народом кед знаме же 1937 року вещей як 77% людзох на Карпатох гласало за русски учебники и борело ше за русски язык а тераз нараз забранѣени и русски язык у школах а и шицко цо русске. То шицко роби противславянска политика, котру на жалосц отримую и сами Славяньѣ. Ето нашим „Руским Новинѣм“. Най народ видзи яка то просвѣташка шлѣбѣда нашого народу у так воланей автономїи. Ето як нашо браца на Горньици уживаю у своей шлѣбѣди. Там йѣ диктатура гарсточки „запредавцох русского мѣна“, украинцох хтори то од цудзѣй страни улятим духу мержача на славянство и рускосц и преганяю их у мѣно Христа баржей як цо поганѣе преганяли христїянох у перших часох христїянства. Нѣе дармо наш народ гвари „Нѣе дай Боже божим слугом жемску власц бо ту вѣц народ трепещи“, як то и тераз на Горньици а як то вше у исторїи було. Ето людзе, чом и нашо просвѣташе (на Горньици просвѣту основали поп Волошин и його колега Фенчик) нѣе сцу опо-

зицію и нѣе церпя критику. Пре то да нѣе знаме правду и да знаме лѣем тото зос чим нам вони буду очи зашлѣпѣовац. Алѣе слава Богу ми ту у шлѣбѣдней и моцней Югославїи, нѣе под диктатуру окраинцох и нѣе таки зме глупи за яких нас просвѣташки водѣове тримаю. Доставаме и читаѣе новини зос шицких странах швета а нѣе лѣем „Руски Новини“ и „Русску Зарю“ и знаме о дачим дакеди и вѣльо вещей як цо и сами нашо панове. То им баш и колѣе очи и пре то нам вони грожа зос чим год сцигну, раз зос пеклом а другираз зос власцу.

Георгій Шарик, земледѣлец

Ми и бачки Нѣемци

Року 1785-го кед ше Нѣемци сѣлѣли до Бачкей, то з Нѣемецкей на ладѣох мали бесплатне путованѣе. За цале време путовѣвїя доставали плацу, надньицу и кост. Дзе нѣе могли путовац з ладю теди рѣтко ишли пешо, а путовали на кочох. Державни австрїйски власци их вшадзи дочековали, и о них бригу водзели на шицких станицох. После 53 днѣох путовѣвїя кед сцигли до Бачкей то им инженѣре землю премерали. О державним трошку им збудовали укусни практични хижи, церкви, школи, валалски општински хижи, больницы и т. д. Далѣй од держави достали намештай (мебел) за школу и општину, св. образи, иконостас итд. за нукашнѣост церквох, а за больницы лѣйки, инструменти, намештай и други прибори. Такой достали священников, лѣкарох, апотѣкарох, учителѣох, нотарїусох итд., да буду народу на помоц и пораду и да водза народ духовно. Викруцели им у сѣлох артейски студньи. Кажди дом достал намештай, за кухню и обисце потребни ствари. Далѣй достали коньѣи, кочи, крави, штверци, плуги и остали земледѣлски инструменти (алат) и найлѣпше зарно за шѣце. Каждѣ обисце (фамелїя) достала 25 ютра ораници и 8 ютра за сенокос (Опширнѣйше о тим у кнѣи „Распѣе“ од Искрульѣва).

Нашо прадѣдове, кед ше з Горньици, з Карпатох, сѣлѣли, та ше нѣе сѣлѣли так, по пански, так парадно. Удобне путованѣе, надньицу и кост нѣе мали. Кед сцигли до Бачкей, та их там насѣлѣли на пустих крайох, котри остали пусти после войны з Турками. Помоц од держави була мала. Нѣе чекало наших дѣдох готовѣе нѣич, него сами себѣ мушѣли зос „надньицу“ шицко заробиц, стечиц, збудовац зос своим трудом и заробком, и хижи, и церкви итд. Свою русску больницу, гимназію по днѣшкѣ нѣе мамѣ. Маєток, землю,

доми, домашніи животинні и инструменти итд. то нашо людзе маю, алье шицко вони то сами стекли зос своим трудом и вредносу (прилежаніем), цо нам служи, нам, рускому народу на часц и на гордосц. Маме своих школованих людзох, своих интеллигентох. Маме йедни піповски новини — уніятски („Руски новини“), йедни православни („Православни вѣсник“) и йедни цивилни новини („Русска заря“). Може буц же меджи Ньемцами йест и векших газдох, алье Ньемци мали льепши початок, гу тому Ньемци ше женя меджи собу и бльиска родзина, льем да капитал останье у громади, с тѣм ше губи раса а то и наша вѣра закрацуе. Дальей Ньемци себе вжали систему 1 до 2 дзеца, тойест Ньемки нье сцу дзеци родзиц. С тѣм исто капитал остава у громадѣ, алье ше народ нье множи, а то исто наша вѣра закрацуе.

З виложеного видно же наш народ у Бачкей посцигнул релативно таки успѣхи економски и духовни як и Ньемци, дапаче и векши, бо наш русски народ вредни (прилежни), вреднейши од Ньемцох. Цо до духовней култури то вецей змисла од нас указую Ньемци за організацію, злогу, педантносц, док за науку, литературу и за язики наш народ указуе векши способносци од Ньемцох у Бачкей.

Дараз док нье було машинох, та людзе о празниках нье робели. Ньешка, почим йест вецей польопривредни машини, та би требало, да машини робя уместо людзох, а людзе да маю векши приходи и награди за свой труд як скорей. Межди тѣм людзе teraz, по войны, нье почитую празники а робя и во шветочни дзень, а то йе за осуду. Худобному (бѣдному) нье мож ањи тельо вжац за грѣх и зло же роби на празнични дзень, бо пре мали наднѣици бѣдни муши вельо робиц. Алье газдох би требало одгваряц да нье робя во швето бо нье льем ше то грѣх, алье од прекомерней физичкей роботы ше человек скорей устари, та би ше газдове нье мушели тельо однѣмац за економски добра, бо с тѣм ше раса губи, телесна моц ше зменшуе и вѣк скрацуе. Особито дзеци нье треба прекомерно гнац до работи, бо ше нье годни розвиц, а останю дробни, слаби, хорльовити. Льепше охабиц здравим, крупним, розвитим дзецом менши капитал (най тѣлесно и душевно здрави и моцни дзеци и сами после вас нашльедзени капитал повежшую), — як цо охабяц закржлялим, дегенерисаним дзецом вельки капитал, бо то погрешне, и то утрата и за поїединца и за націю. То св. церква одредзела да ше швета праздную, да ше людзе од физичкей работи одморя, а дакус духовно зос розумом жію и да и наднѣичар, да и бѣдни коло газди може дацо заробиц, бо шицким треба жиц.

Берце себе приклад од Сербох и од Ньемцох у тѣм, же робиц то треба, алье ше потаргац нье треба. Др Ён р. Сч П. Александрѣ

Писмо зос „шльебодней Украины“

Случайно ми пришло до рук йедно писмо хторе приньесла йедна особа зос Карпатскей Руси и хторе потвердзуе шицко цо ми приношине о приликох у „шльебодней Украины“ а цо приноша и вельи други новини окрем о. Фиракових. Так медзи иншим у тим пише пише: „У нашим округе велька радосц (ми припали под Словакію). Цали округ переходзи на православіе, бо римо-катољики примужую уніятых да преїду зос уніи на римо-катољикох, а народ за тото нье сце ањи чужд. Но и нам ту нье найльепше. Нас поцискую али на Карпатскей Украины беда и плач. Там гарсточка украинцох мучи русски народ. Пред двома днями нам пришол йеден учитель зос Карп. Украины. Вон сцекол бо пришли в ноци украински бандити и сцели го заврец. Но док му жена отверала дзвери украинцом, бо мушела, вон сцекол през облак. Три ноци сцекал през льеси док до нас нье сцигнул да ше дакус окрипи. Знаш мамо, пише тота Сербкиня, вон ше трима за русского а украинци то ньедопущую и забиваю русох. Велька беда, мамо. Скорей док була республіка бул прави рай, а teraz? Боже зачувай кед полове вежню жемску власц до рукох, вец чешко нам (треба знац же то пише попова дзівка и ми ше дивиме йей искреносци). Teraz ту нье знаце цо вам хто дума и найльепше буц цихо. Скорей еще док була влада мишана русска и украинска, теди було еще боже помози, теди украинци еще нье шмели нѣич, алье ше teraz ньемилосердно вимсца за шицко, нѣет милосердія и доброты. То нье годно так длуго тирвац бо то нье видзе на добре. А тот русски народ хтори потпадул под Мадярску еще горше, ањи му на ульици нье шльебодно по русски бешедовац. Верим же ше Фенцик кайе бо ше барз спрвед у Мадярох. Teraz вон отпутовал до Америки да там цошка роби. Препада и церпи широти русски народ, на каждую страну льем плач и чека льем да им воскрешнѣ матушка Россія, бо за нѣих йе льем там спас и нѣигдзе вецей. Кед сцеце чужд о нас, слухайце радіо на 7 годзин вечар зос Прага а на 7 годзин и 15 минути зос Пешту на русским язiku. Друге нове нѣет. . . .“ и дальей заш ше у писму переходзи на фамилярни ствари.

Зос тих даскельо шорикох наш народ най розсудзуе и роздумуе хто и цо су украинци и чом ми у нас против нѣих мушине отворено и шмело виступиц. Др

НОВОСТИ

Що нове на Горњици

Влада п. Волошина нєочекивано росписала вибори за собор и то уж за 12 фебруар. Циль того йе да ше може буц оньємогущи нови министр Прхала да заведзе шор при кандидацији висланькох а навирно и то да Русини нє можу за одвише кратки час поставиц свою листу. Но ипак гоч нашо людзе преганяни, вони за два и пол дньи поставели свою кандидацию а исто и православни зос Изи. За тераз влада обидва тоти листи одбила зос формалней страни альє випатра же за еще 3 дньи будзе возможно да ше формалносци виправя и да будзе на виборох и листа Русинох а нє лєм украинска листа.

Українці наших преганяю. 20 видзенши людзе позаверани (кельо ше зна) лєм пре то же би ше нє могли кандидовац за посланькох. Так исто украинци одпустили 60 полицайцох чехох а положили своих „сичох“ да их полицайци льєпше чуваю кед робя насилство и против закона. Яке безаконіє и насилство влада там, видзи ше и по тим же ческа влада за трецого министра Карпатскей Руси положила чеха генерала Прхалу да вон дакус ушори жем, бо иншак постои опасносц за нукашньи нємири. Народ нє може вещей церпиц. Украинска влада протестирала до Берлину против вименованя генерала Прхали за карпаторуского министра, но то йей нє помогло. Навирно чески министр п. Хвалковски хтори исто бул тераз у Берлину, уверел Ньємецку же йе нєопходиме увесц шор и законитосц у Карпатох бо постои опасносц од буні, у хторей би страдала гарсточка украинцох, альє би и судьба Прикарпатя була нєодреджена и льєхко би Мадяре и Поляци могли найсц вигварку да забєру нашо край и да заведу шор и мир. То би нє ишло аньи Ньємецкей, аньи Чешкословацкей републики па аньи самим украинцом на пользу. Лєм так ше да обяшньиц же против шицкого того п. Прхала заш лєм остава трецим министром Карпатскей Руси бо би то по уставу о аутономіи нє могло буц. То йе возможно лєм теди кед ше жем находзи у велькей опасносци яка тераз у ствари на Карпатох и постои.

Українці рихтаю страшни насилства над народом на виборох, но надац ше же п. Прхала заведзе гоч лєм на кельо тельо законитосц и шор.

На Карпатскей Руси тераз забраньети кажди збор, забраньети кажди други

застави и значки окрем украинскей жолтобелавей. О руских школах нєст аньи бешеди, а и чешки школи ше шором завераю. Так у Хусту 300 чеських дзецох през школи. Чеськи новини полни о насилствах у Карпатох па приноша же и пременка назви жеми противзаконита, бо то могол лєм собор зробиц а нє влада. Чєжки часи и страхоти там твори украинска організація „Сич“.

Италіянски министар заграничя граф Чано забавел ше даскельо дньи у Югославіи. Перше бул зос п. претсидательом нашей влади Др. Стоядиновичом у лову на державним добру на Белю а вєц нащивел Београд дзе присуствовав отвераню изложби таліянскей кньишки. Отвераню тей виставки присуствовав и Й. Кр. Височанство Княз Намѣстник Павле. Й. Кр. Вис. Княз Павле пріял тиж п. министра Чана у Його палати, так воланей „Били двор“. Граф Чано мал вельо щєсца у лову и забил вельо заяци и даскельо йелєнох.

По тей нагоди помедзи високим державниками водзени важїи политически догварки. Особено мир у югословеней и штредней Европи ма буц утвердзени. За Югославію зос тей догварки ма висц найвєкша польза то же ше ма помедзи Мадярску и Югославію потписац уговор о медзисобним. нєнападаню и гарантованю граньцох.

Болгарски Краљ Борис допутовал зос Й. Кр. Вис. принцом Кирилом и принцєзом Евдокійом до Риму. Вони там буду присуствовац виньчаню Й. Кр. Вис. принцєзи Маріи Савойскей, хтора ше одава за бурбонского принца Луя.

Як украинска пропаганда ишла против Польскей и Руси, то на кельо тота пропаганда постала моцньейша нательо ше тоти два держави баржей зблизжовали. У остатньим часу Ньємецка ше потрудзела да повраци довірїє гу Польскей и пре то Польски министр заграничя п. Бєк нащивел преддаскельома днями Ньємецку и п. Хитлера а тераз ньємецки министр заграничя п. фон Рибентроп нащивел Варшаву. Випатра же Ньємецка да би поврацела довірїє Польскей сєе йей дац як гарантію за то предлужєнє ньємецко-польского уговору за еще 10 роки. Зос тим дальше зближенє помедзи большевиками и Польску за тераз одложено а вислаивци Польскей хтори оставаю за 2 тижньи у Москви буду водзиц лєм тарговински догварки.

У Китаю Японци сцигли до бреговитих крайох дзе Китайци применюю иову воєну тактику и дзе им застановили напредованє, або го барз ослабели.

Русскому народу

Нье, ми нье помере,
Нье зблудзиме з драги,
По хторей крачали,
Нашо предки драги.

Нашо предки були,
Руснаци Славянье,
Их славни руски дух,
Най у нас останье.

Наш оец Духнович
Шпивал пишним гласом,
Я Русин бул, йесм и буду,
И останьем Руссом.

Ми його оцовски
Закон отримаме,
И руского роду ми,
Ньигда ше нье здаме.

Хто нас ошмихуе,
В нашей ньевиносци,
Тот йе ньедостойни,
Рускей народносци.

Хто ше за Славянску
Любов так одменя,
Тот йе ньедостойни,
Славянского мена.

Нье даме ше завесц,
Во блуд того швета,
Най жийе руски род,
На многая льета.

З Пряшевской Руси прешпивал Дюра Сабадош мл.

Путешествіе по Карпатскей Руси

(Предлуженье)

Ютре рано по плану пошол сом до Русского Народного Дому. Там ме дочекал Др Фенчик зос хторим сом досц длого бешедовал о руским народу на Карпатох и ту у нас у Югославіи. После того зме пошлы до редакци „Наш пут“ дзе сом дал віаву о животу нас Русиных у Югославіи. Вец сом пошол до Градского дому дзе ме дочекал староста (градоначелник) Ернест Дудаш. У му ше представел же пре цо сом пришол и хто сом. Вон ме привитал. Питал ми ше як ми ше пачи на русской жеми и чом сом льем сам пришол, як и чом сом нье явел на предок же придзем. Такой ме одвед до його канцеларии и гвари: — Паце, брату, ту маме 2 флаги (застави) цо нам приньесли браца зос Америки, йеден зос Сиверней а други зос Южней. Попатрим красни флаги и пречитам на йедним: „Американски браца своим Русским землякам Карпатороссам за спомин кед пришли до Праги на всеславянски слет“.

Затим ми указал на два красни карсцельи и гвари: „И то нам приньесли браца зос Америки на спомин, на тим ту шедзел покойни Масарик а на тим пан Геровски 1918 року кед у Америки присоединьовали Карпатску Русь гу Чехословацкей републики“. Тот карсцель на хторим шедзел покойни Масарик бул теди закрити зос чарним платном. Док мнье то староста толковал, коло нас шетельо насходзелъи же ше льедво шицки змещельи до кондзеларии хтора нье була мала. Алье кед ше отворели дзвери видзел сом же и у другей хижи було полно. Вони йеден по йеден приходзелъи и упознавали зме ше. Ньеприповедзено ми було мило кед сом видзел зос яку любовлю ме браца дочекальи и то льем пре то же сом брат зос далекей и братскей Югославіи. Як зме ше упознали то зме пошедали, хтори мали места, а други сталъи. Староста Дудаш ми ше питал цо ме найбаржей цагало до Праги и до Карпатох и як сом путовал. На то сом му одвитовал и гварел же сом и их чекал видзиц у Праги дзе сом очековал найсц самих вельких славянских синых, а нашол сом льем младих зос Горньици. „Да, тоти цо сце их там нашлы зос Горньици, то су нашо русски синове“ — одповед ми вон — а на младшима швет остава“. То буду чесни синове славянского народа бо виучельи школи у славянским духу.

Вец ми ше пан староста питал дальей як ми жийеме у Югославіи. Чудовал ше п. Дудаш як зме ми ту оддалъени од родного краю за 200 роки отримали так русску бешеду же я и teraz так исто бешедуем як и вони. На то му я дал одвит же нашо предки кед пришли до Панонскей долини нье забули на свой стари край, но давали своих синых на Горньицу до школох за попох и учительох и отримали русски народни школи до хторих брали русских учительох. Я му гварел же я у школи у Коцуре учел зос русских кньишкох и же ми там пред войну доставали русски новини нье льем зос Карпатох но и зос Галиции и Руси.

Георгій Шарик

(Дальей будзе)

Перша помоц

(Писанье за русски жени)

При ньещесних случайох, кирвавеньох, при битки, пиянки и веселю, у хороти, при отрованьох треба дзекеди швидко робиц, баш прето бо каждая минута драга. Дохтор нье вше бльиско, бо бива на стред валала, а ви жийеце поведеме на салашу. Або вежньиме случай же дохтор (дохторка) нье дома, бо йе на забави, у хорого, на путованю, на

свадзби на засѣданію, на породяю и т.д., та кед треба найфришше става ше, же баш як упрекосц баш теди нѣ мож дохтора найсц. А помоц чѣм ше скорей укаже, то ѣе тѣм драгоценша тота помоц, бо ше нѣщесце у прави час затрима, да ше нѣ шири далѣй. Прето часто и живот на таки способ мож спашиц хорому, або хорей, вашому чаду, ва шому другу, вашим любимим и драгим, бо крив нѣ вода. Пишем тоти шори прето за нашо вредни и шорови мили русски жени, да им ше при руки найдзе, же им затреба. При тѣм я вам жичим од цалей моей души, най премилостиви Бог наш зачува и захранѣ од тѣх нѣмилих нѣжеланих случайох, та да вам тоти мойо поради буду нѣпотребни. Алье знаце як ше то става, же нѣщесце зна присц скорей як щесце (и процив нашей волѣ), та най вам ше найду при руки бльиско, тоти мойо дзечни, искрени и щирѣ поради.

*

Петролин, бензин же дакому шмати на- топи и влапи ше па почнѣу шмати гориц на човеку, — то пламенѣ нѣ треба гашиц з воду, бо еше баржей ше росгори. Пострада- лого треба увальиц на тло (на землю) и швидко го заруцац з гандрами, йорганом, заглавком и покровцом и т.д. и пламенѣ ше загашѣ, бо нѣ будзе мац доступа воздуху. На опекотинѣ полож ольей.

В жиме кед ше дахто змаржнѣ, то бѣли места треба зоз шнѣгом у ѣдней шопи трец док нѣ почервенѣю, аж вец треба унесц змарзнутого до кухнѣ, да ше кус угрейе, а после того го унѣшеце до хижи, уложице го до посцельѣ, даце му да пѣе цепли чай з румом. Же еше нѣ пришол и после того цалком гу себе, поволайце дохтора.

Обично дзеци ше звикли найесц и отро- виц з буники (Atropa Belladonna), бо думаю же то вишня. Отровани треба до гарла да цискаю пальци, да отров вирву, (виблюваю). Треба да пѣю дубови чай з лимуном док лѣкар нѣ сцигнѣ.

Же ше чельедз отруйе з печурками (грибами) треба ше старац отров поврациц (виблювац), затим хорому дац дубови чай, турску кафу, алкогольни напитки док дохтор нѣ сцигнѣ.

Йодну тинктуру же дахто нароком ви- пѣе, або дзеци случайно же випѣю, то треба да пѣе у води розмуцени крохмалѣ або муку, и да вирива.

Збешнѣти пес кого укуши, то на рану не треба класц аньѣ паучину, аньѣ згорену шерсц, а такой треба пойсц до найбльисшого приватного лѣкара (нѣ муши буц општински), да укушеного пелцуѣ з вакцину.

До уха до носа же дзecu забегла куку-

рица або пасуля, то сами нѣ вицагуйце, бо сце годни зарно еше глупше дрильиц.

Зоз ока церенѣ сам нѣ вицагуй, да горше нѣ наробиш.

У гарлу стране цело, же го видиши вицагнѣи го з' пальцами. Же ше нѣ уда, постарай ше визвац вириванѣ (повратянѣ).

Вапно же до ока пиршнѣ, то треба око з' вельо чистой води плокац док лѣкар нѣ придзе.

На зламани ногу або руку, треба поло- жиц шину. Зламани ребро, треба з' ручнѣком завязац. Грудну клѣтку же дахто з' пойда спаднѣи злама „трѣцу“, (таз, зделицу, карлицу) треба исто з' ручнѣком превязац доокола як першу помоц.

Же дахто з' висинѣ (з' крова, з' древа ит.д.) спаднѣи, и з' носа, або з' уха му кров або „вода“ чече, то треба знац же то вон зламал основанѣ (базу) лобанѣи. Пре то го на широку деску на друге ухо (котре нѣ чече) положце лѣжиц и так на дески го треба пренѣсц до посцельѣ, до коча, до автомобиля ит.д.

Кед рана барз кирвави, то при венозним кирвавеню треба превязац место испод рани, а при артерѣлним кирвавеню треба превязац место изнад рани (бльижей серцу), да рана престанѣ кирвавиц.)*

До кого вдери гром або электрична струя та же нѣ диха, треба му такой робиц вештачке искусствене диханѣ, док нѣ придзе лѣкар. Познати случайи дзе 5 годзин робели наизменично искусствене диханѣ аж док гро- мом поражени пришол гу себе.

Кед ше порежеш з' ножом то на рану нѣ кладз землю, да затримаш кирвавенѣ, бо ши годзен достац зли корчи (тетанус). Же ши ше уджобнул на ключ од слами, на видли, на ашов, (то значи на инструменти, котри забрудзени зоз жему), або же ши ше ранѣл во време купаня на каналу, на мут- нячи и т. д. о каменѣ, о скло, гвозд, муль, дрезгу, — теди треба, примеш у лѣкара охраняюци (превентивни) серум процив злих корчох, та останѣш цигурно (навѣрно) здрави.

Помоц обешеному. Штранг (веревку) тре- ба преризац, алье обешеного при тѣм треба притримац, да ше нѣ покальѣчи при паду. Же нѣ диха треба му робиц искусствене диханѣ.

Др. Будишин Соня

*) При венозним кирвавеню крив просто чури а при артерѣлним крив зоз жили чури пирскаюци, пиршнѣ па пре- станѣ.

ФЕЛЬТОН

К. М. Евгений



Страшна ноц

(Предлуженье)

Загримели канони, запращели митралье-зи, а вояци, кажди озда, як и наш Митро, у шерцу оплаковали свою долю и отпировали ше од своих милиж. На нъебе и дальей гвиздочки кльипкали, алье уж през шмеризаци дим и праск. Под огньем и чельником ишли вояци напредок, а и наш Митро вйедно з нъима. Ишли помали, расцагнути у стрелбеним строю, с пукшу у руки, зоз сциснутим шерцом. И, озда кед ше приближали дас на тристо метери гу нъеприятельским окопом, загрмили и нъеприятельски канони и загвиздали кульки з нъеприятельских митральезох с мертельну мелодио. Ту и там ше жем треше стогньи, под чельником. Видзиш крашнъе як да вре сама жем помешпана з билим шнъягом и засипуйе людска цела, отаргуйе руки и ноги, разнаши цела як витор цо разнаши льисце зоз камарох. Йойк, запомаганье, крев, треск, плач, огонь, чельик: шицко ше то змишало вйедно и дзвигаше високо, високо як глас шмерци аж по саме нъебо. И каждого секунду, як кед блыска, ошвицуйе огенье погнута цела хтори ше цагаю напредок.

Митро храбро ступал напредок, а у душах му ше круцел його сан. Чувствовал ше жалосним же нъе мог и дальей шнъиц. И баш на тот святи вечар, кед сам Син Божи сходзи на грешни швет, муши ше забивац, клац, ранявиц людски цела, нъевини, нъеодвичательни. Чом тераз? Чок гольем тераз нъе мир?

Загримели еше силнъейше кульки зоз канонах затресла ше еше моцнъейше жем, а кульки гвиздали коло ухox свою пекельну писню. Митро ше стресол, зацерпнул и страцел свидомосц. Йеден фалаток чельику ше му зарил до цела, а други му пребил перши у хторих било цепле шерцо за дом и дома свойих. Цо дальей було, Митро нъе чувствовал. Озда ше предлужел його сан цо бул скорей йедну годзину претаргнути.

* * *

Перши дзень Рождества Христового. Слунко нъиско коло жеми плывало по белавим нъебе. На едней ровнъини мог ши видзиц наконъец еднѣг села, векшу як други, хижу, до хторей ше уношели ранъени цела чловечески. Мука, осетяш людски цела хтори чуц на сирову крев, чуйеш йойк, здих, стогнанье.

Наш Митро лъежал през свидомосци у йедним куце на слами, шицок кирвави зоз пребитима першами и преламану ногу. Пальци на правой руки му моцно скучени, док му на лывей йеден више одорвани и трима ше льем на скоры.

— Тот закончил свою мисию — прегварел лѣкар кед приступел гу ньому же би му помогнуц. — Видзи ше ми же еше диса — додала милосрдна шестра хтора асистирала.

— Да видземе — одповед лѣкар и нагнул ше над Митром же би ту ослухнуц пулс.

Митро жил еше. Превили го и ставели на йедну постель на хторей кус скорей лъежал йеден мертви. Охабели го и пошли дальей. Митро бул през свидомосци. И, озда шнъил и дальей свойо чада як го облапяю и як ше вишаю на ньго. Озда шнъил свою добру жену хтора нъе знала же йей муж препровадзуйе тото вельке швето напрагу шмерци; шнъил озда свою добру мацер и отца, хтори нъе знали же их син Митро пребити и кирвави, с поламани ногу и одорваным палцом лъежи у зоню людскей керви далеко од цеплого и милого мацеринского попатрунку и утѣшительних словох. О, Митре, ша мац би пресвисла од боля да це видзи, да видзи свойо чадо, свойого Митра у кривим ранох... А кельо мацери би на месце спадли през свидомосци да видзи своих синых так. Кельо ше слизи преляло, кельо жертви подньело. Кельо ше до чорного завילו. Кельо дзеци остали през оцех, отдани на милосц и нъемилосц судьби и провидѣнью.

А ипак, у тим пеклу, нашло ше гольем пламенчок надѣи, гольем искра радосци.

И по теи страшной ноци, по ноци кед ше шмерц хихотала над тысячами людских главах, цо були лъехчайше ранъени, радовали ше же остали у живоце. А и Митро нъе роптал на живот и судьбу. Спал, отпочивал през свидомосци. И спал би и шнъил би длуго, длуго, алье кед настала ноц, пребудзел ше. Пребудзел ше, а у йедним куце больницы чуло ше цихе „Рождество твое Христе Боже наш“ хторе шпивал йеден Карпаторус у велькей горучки. Митро ше таргнул, думал же йе дома, сцел ше подвигнуц, алье го боль у першох врацел знова на посцель. Карпаторус шпивал и дальей. А кед уцихнул, уцихнул и його живот за навше зоз концом писньи, зоз „Господи слава теби“. Митро як да почувствовал же шпивак заспал за навше. Слизи му заляли очи и чешки здих ше му одорвал зоз пребитих першох за уцихнуту...

„Страшна ноц“ — пошептал Митро „о, дзеци мойо!“ чи ше вицагньем и я живи оттац...